

# בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים



O idioma hebraico (עברית, ivrit) é uma língua semítica pertencente à família das línguas afro-asiáticas, o termo semítico determina que bem como o árabe e o persa, sua origem é um tanto desconhecida. As primeiras bases da Bíblia, a Torá, que os judeus ortodoxos consideram ter sido escrita na época de Moisés, cerca de 3.300 anos atrás, foi redigida no hebraico chamado de “Hebraico Clássico”. Embora hoje em dia seja uma escrita foneticamente impronunciável, portanto indecifrável, devido à não-existência de vogais no alfabeto hebraico clássico, os judeus têm-na sempre chamado de לשון הקודש, Lashon haKodesh (“**A Língua Sagrada**”) já que muitos acreditam ter sido escolhida para transmitir a mensagem de Deus à humanidade.

Após a primeira destruição de Jerusalém pelos babilônios em 586 a.C., com o retorno dos judeus para a Terra de Israel, o hebraico clássico foi substituído no uso diário pelo aramaico, tornando-se primariamente uma língua regional, tanto usada na liturgia, no estudo do Mishná (parte do Talmude) [1], bem como também no comércio, sendo que nos dias de Yeshua (Jesus), este idioma clássico ainda era falado pelos sacerdotes, levitas, saduceus e os fariseus doutores da lei, mas o povo em geral utilizava o Aramaico como idioma no dia a dia.

Após a destruição de Jerusalém no ano 70 DC, os judeus foram aos poucos expulsos da Terra de Israel, os que ficaram sofreram influência dos muitos povos que dominaram na região e o Hebraico deixou de ser utilizado como idioma nacional, passando a ser utilizado apenas em liturgias religiosas. O hebraico renasceu como língua falada durante o final do século XIX e começo do

século XX como o hebraico moderno, adotando alguns elementos dos idiomas árabe, ladino, iídiche, e outras línguas que acompanharam a Diáspora Judaica como língua falada pela maioria dos habitantes do Estado de Israel, do qual é a língua oficial primária (o árabe também tem status de língua oficial).























Como outros sistemas antigos de escrita, o alfabeto hebraico originalmente foi escrito usando uma escrita pictográfica. Mais tarde, os pictogramas evoluíram para uma escrita hebraica (às vezes chamada Paleo-Hebraico) que se parecia muito com o antigo alfabeto fenício. Este foi o hebraico (ketav Ivri) utilizado pela nação judaica até o Exílio babilônico (ou, de acordo com os judeus ortodoxos, até o Êxodo do Egito). Exemplos podem ser encontrados em moedas e fragmentos de argila chamados óstracos (figura 1). Hoje, tanto a Torá e os jornais usam capitulações modernizadas da escrita estilo aramaico, embora a correspondência diária seja escrita usando o hebraico cursivo (figura 2).



1	Ⓚ Alef	Ⓛ Lámed	2
	Ⓛ Bet	Ⓜ Mem	
	Ⓛ Guímel	Ⓝ Nun	
	Ⓛ Dálet	Ⓞ Sámej	
	Ⓛ Hei	Ⓢ Ayin	
	Ⓛ Vav	Ⓟ Pei	
	Ⓛ Zayn	Ⓡ Tzadi	
	Ⓛ Jet	Ⓡ Qof	
	Ⓛ Tet	Ⓡ Resh	
	Ⓛ Yod	Ⓢ Shin	
	Ⓛ Kaf	Ⓡ Tav	

"Palavra Imagem"		Hebraico Clássico	
pictografia	significado	Hebraico	Significado
	Forte Lider		Nome para Deus; "Força." Usado 250 vezes no Tanakh
	Força (da) casa		Pai

Aviso: Embora o estudo da escrita pictográfica às vezes possa produzir insights sobre o significado subjacente (etimologia) de palavras do hebraico bíblico, são geralmente evitados como um princípio exegético autônomo, pois isso pode levar a especulações e interpretações duvidosas. Para a interpretação honesta, a regra de ouro é primeiro dominar a p'shat (significado histórico simples) antes de passar para outros "níveis" das Escrituras.

Name	Pictograph	Significado	Name	Pictograph	Significado
Aleph		Boi /força /líder	Lamed		Vara/ incitar/ controlar/ em direção a
Bet		Casa / "dentro"	Mem		Água/ caos
Gimmel		Pé /camelo / orgulho	Nun		Semente/ peixe/ atividade/ vida
Dalet		porta da tenda / caminho	Samekh		Mão no cajado, vara/ apoio/ suporte
Hey		Lo! /veja! /"o,a"	Ayin		Olho/ ver/ experiência
Vav		Prego/ gancho /adicionar /"e"	Pey		Boca/ palavra/ falar
Zayin		Arar/ arma /cortar	Tsade		Homem ao lado/ desejo/ necessidade
Chet		parede da tenda/ cerca/ separação	Qof		Sol no horizonte / atrás
Tet		Cesta/ cobra/ rodear	Resh		Cabeça/ pessoa/ primeiro
Yod		Braço e mão/ trabalhar/ feito	Shin		Comer/ consumir/ destruir
Kaf		Palma da mão/ abrir	Tav		Marca/ sinal/ pacto

A Estela de Tel Dã. É uma estela negra de basalto descoberta em um sítio arqueológico durante escavações ao norte de Israel em Tel Dã. A Estela de Tel Dã encontra-se atualmente aos poderes do Museu de Israel, em Jerusalém. Foi esculpida a mando de um rei arameu contendo inscrições em aramaico e em alfabeto aramaico, onde se comemorava uma vitória sobre um reino local .



## Meses do Ano em Hebraico.

Equivalência de meses entre o calendário			
Mês		Nº de dias	Mês equivalente
Nisã	1	30	Março-Abril
Iyar	2	29	Abril-Maio
Sivan	3	30	Maio-Junho
Tammuz	4	29	Junho-Julho
Av	5	30	Julho-Agosto
Elul	6	29	Agosto-Setembro
Tishrei	7	30	Setembro-Outubro
Heshvan	8	29/30	Outubro-Novembro
Kislev	9	30/29	Novembro-Dezembro
Tevet	10	29	Dezembro-Janeiro
Shevat	11	30	Janeiro-Fevereiro
Adar	12	29/30	Fevereiro-Março
Adar II	13	29	Março-Abril

## Dias da semana.

Days of the Week יְמֵי הַשָּׁבוּעַ

(ya-MEHY hah-shah-VOO-ah)

Copyright © www.dictionaty.co.il

Sunday יוֹם ראשון

(YOHM ree-SHOHN)

Copyright © www.dictionaty.co.il

Monday יוֹם שֵׁנִי

(YOHM sheh-NEE)

Copyright © www.dictionaty.co.il

Tuesday יוֹם שְׁלִישִׁי

(YOHM sha-lee-SHEE)

Copyright © www.dictionaty.co.il

Wednesday יוֹם רְבִיעִי

(YOHM ra-vee-EE)

Copyright © www.dictionaty.co.il

Thursday יוֹם חֲמִישִׁי

(YOHM khah-mee-SHEE)

Copyright © www.dictionaty.co.il

Friday יוֹם שִׁשִּׁי

(YOHM shee-SHEE)

Copyright © www.dictionaty.co.il























Saturday שַׁבָּת

(shah-BAHT)

Copyright © www.dictionaty.co.il



## O Alfabeto Hebraico.

4  Dálet	3  Guimel	2  Vet - Bet	1  Alef
8  Chêt	7  Záyin	6  Vav	5  Hey
30  Lâmed	20  Cháf - Káf	10  Yud	9  Tet
70  Ayin	60  Sâmech	50  Num	40  Mêm
200  Rêsh	100  Kuf	90  Tsády	80  Fê - Pê
		400  Tav	300  Sin - Shin

ו <sup>6</sup> Vav 'V'	ה <sup>5</sup> Hey 'H'	ד <sup>4</sup> Dalet 'D'	ג <sup>3</sup> Gimel 'G'	ב <sup>2</sup> Vet 'V'	ב <sup>2</sup> Bet 'B'	א <sup>1</sup> Aleph Silent
ך <sup>20</sup> Chaf Sofit 'Ch'	כ <sup>20</sup> Chaf 'Ch'	כ <sup>20</sup> Kaf 'K'	י <sup>10</sup> Yud 'Y'	ט <sup>9</sup> Tet 'T'	ח <sup>8</sup> Chet 'Ch'	ז <sup>7</sup> Zayin 'Z'
ע <sup>70</sup> Ayin Silent	ס <sup>60</sup> Samech 'S'	ן <sup>50</sup> Nun Sofit 'N'	נ <sup>50</sup> Nun 'N'	ם <sup>40</sup> Mem Sofit 'M'	מ <sup>40</sup> Mem 'M'	ל <sup>30</sup> Lamed 'L'
ר <sup>200</sup> Resh 'R'	ק <sup>100</sup> Kuf 'K'	ץ <sup>90</sup> Tsadi Sofit 'Ts'	צ <sup>90</sup> Tsadi 'Ts'	ף <sup>80</sup> Peh Sofit 'F'	פ <sup>80</sup> Feh 'F'	פ <sup>80</sup> Peh 'P'
@myhebrewlearning				ת <sup>400</sup> Tav 'T'	ש <sup>300</sup> Sin 'S'	ש <sup>300</sup> Shin 'Sh'

א בְּרֵאשִׁית, בָּרָא אֱלֹהִים, אֶת הַשָּׁמַיִם, וְאֶת הָאָרֶץ.  
 ב וְהָאָרֶץ, הִיְתָה תֵהוֹ וְבֵהוּ, וְחָשֹׁךְ, עַל-פְּנֵי תְהוֹם;  
 וְרוּחַ אֱלֹהִים, מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם.

## OS MASSORETAS.

Finalmente um grupo de escribas, chamados de **massoretas**, que conheciam muito bem a língua hebraica e o texto bíblico, tomaram uma providência para preservar a pronúncia do hebraico e o correto entendimento das escrituras bíblicas. Isto ocorreu mais ou menos a partir do século VI.

Eles resolveram criar sinais para representar as vogais hebraicas. Eles não criaram novas letras, para não alterar a escrita original das palavras, apenas acrescentaram estes sinais, que eram pontos e traços ao redor das palavras. Estes sinais são chamados de “**Nekudot**” (pontos), ou **sinais massoréticos**, (quadros acima).

Para cada vogal foi criado um sinal, e em cada letra foi colocado um deles. Assim ficou preservada a pronúncia dos textos sagrados em hebraico, e conseqüentemente do idioma, e as pessoas que não sabiam falar fluentemente passaram a conseguir ler

os textos com facilidade. שלום sem os sinais שְׁלוֹם com os sinais.

		Longa		Breve
A	<i>Camets gadol</i>	ֶ	<i>Patach</i>	ִ
E	<i>Tserê</i>	ֵ	<i>Segol</i>	ֶ
I	<i>Hirek gadol</i>	ִ	<i>Hirek katan</i>	ִ
O	<i>Cholem</i>	ֹ	<i>Camets katan</i>	ֹ
U	<i>Shurek</i>	ֻ	<i>Kibuts</i>	ֻ

Embora o módulo não trate da questão da gramática, o que demandaria ao menos um ano de estudo, trago aqui uma pequena contribuição para que o aluno tenha a noção exata da complexidade do hebraico, porém, destaco que, uma vez compreendido o assunto que se segue, o talmid terá um início de jornada com mais confiança no que se refere ao aprendizado da língua hebraica.



O Verbo hebraico e sua construção QAL - Este é o tempo que aparece na Bíblia hebraica em **68%** dos casos, sendo o mais importante e o mais extenso. Ele aparece nos tempos: Particípio ativo (ou presente), completo (ou passado), incompleto (ou futuro), imperativo e infinitivo.

O verbo hebraico tem, normalmente, uma raiz com três consoantes. A forma triconsonantal, sem vogais ou afixos, sem nenhuma referência a pessoa, gênero, número, tempo ou modo, dá a ideia da **raiz** do verbo.

As flexões são feitas com o uso de vogais, partículas pronominais anexadas como sufixos e partículas anexadas como prefixos e sufixos. Vamos exemplificar com o verbo matar. A forma em que o verbo aparece no

dicionário é o Qal perfeito 3a pessoa masculina singular: **קָטַל** – ele matou.

**קָטַל** – raiz: matar.

**קָטַל** – raiz + vogais: ele matou (Qal perfeito 3a pessoa masculina singular).

**קָטַלְ** – raiz + vogais: mata tu (Imperativo 2a pessoa masculina singular).

**קָטַלְתָּ** – raiz + vogais + sufixo: tu mataste (Qal perfeito 2a pessoa masculina singular).

**יִקְטַל** – raiz + vogais + prefixo: ele matará (Qal imperfeito 3a pessoa masculina singular).

**תִּקְטְלִי** – raiz + vogais + prefixo + sufixo: tu matarás (Qal imperfeito 2a pessoa feminina singular).

Exemplos: Possui dois qamats, é frequente em adjetivos **קָטַל**

Possui uma patah, um qamats e um daguesh na consoante do meio. Indica

profissões קָטָל

É acompanhado de um TAV com daguesh e patah, um sheva na segunda consoante e um shurek entre a raiz. Este é outro indicador de substantivo.

תְּקַטִּיל

É acompanhado de um Mem com hirek mais um sheva na segunda consoante e um qamats na terceira consoante. Normalmente é usado em substantivos.

מְקַטִּיל

**Observe a regra no grego, (Segunda Aliança).**

**A primeira pessoa do singular do presente do indicativo ativo** é a forma verbal encontrada nos dicionários léxicos, na língua portuguesa é o infinitivo, no Grego, termina em ω (ÔMEGA), veja o verbo matar no Grego quando aparece na Septuaginta: [2]

ἴδετε ἴδετε ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ οὐκ ἔστιν θεὸς πλὴν ἐμοῦ· ἐγὼ ἀποκτέννω καὶ ζῆν ποιήσω· πατάξω, κἀγὼ ἰάσομαι καὶ οὐκ ἔστιν ὃς ἐξελεῖται ἐκ τῶν χειρῶν μου.

Dt. 32,39.

Nos dicionários hebraicos os verbos não aparecem no infinitivo, mas sim na terceira pessoa do singular masculino, passado. Desta forma as consoantes dos radicais podem ser reconhecidas mais claramente.

Obs. Em hebraico não existe artigo indefinido (um, uma), a ausência do artigo definido indica que o substantivo é indefinido. Os artigos definidos são: o, a, os, as.

Os artigos definidos nunca aparecem separados das palavras como em português. Os artigos concordam com os substantivos em gênero e número. Os artigos definidos são apresentados pela consoante ה **hey** e possuem quatro

formas diferentes.

Exemplos:

מֶיֶד mão - הַיָּד a mão; קוֹל voz - הַקּוֹל a voz.

### Pronomes Pessoais:

Fem	Masc	
אֲנִי ou אֲנֹכִי		Eu
אַתָּה	אַתָּה	Tu
הִיא	הוא	Ele/a
אֲנֵנוּ ou אֲנִי	אַתָּה	Nós
אַתָּה	אַתָּם	Vós
הֵן	הֵם	Eles/as

Preposições inseparáveis do hebraico: לְ, בְּ, עַל

Preposição	Significado
בְּ	Em, por, com
כְּ	Como, conforme
לְ	Para, a

## Exegese de um texto hebraico. Gn. 22: 13.

וַיֹּשֶׁא אַבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה-אַיִל אַחֵר נֶאֱתַר  
בַּסֹּבֶב בְּקִרְנָיו וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ  
לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ:

Observe a seguinte narrativa:

<sup>7</sup> Então falou Isaque a Abraão seu pai, e disse: Meu pai! E ele disse: Eis-me aqui, meu filho! E ele disse: Eis aqui o fogo e a lenha, mas onde está o

**cordeiro** (הַשֵּׂה) para o holocausto? <sup>8</sup> E disse Abraão: Deus **proverá** para si

o **cordeiro** (הַשֵּׂה) para o holocausto, meu filho. Assim caminharam ambos juntos.

וַיְהִי מִמָּחָרָת וַיֵּרָא אֶת-יִשׁוּעַ בָּא אֵלָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה

שֵׂה־עֹלָהִים הֵנִשָּׂא אֶת-חַטָּאת הָעוֹלָם: João 1:29.

Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν καὶ

λέγει Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ

κόσμου. João 1:29.

Quando Abraão disse: “Deus proverá para si um cordeiro”, o leitor atento logo percebe que se trata de uma profecia futura, o que ocorreu naquele momento foi a substituição do sacrifício de seu filho por um carneiro, o Cordeiro portanto, prefigurava a pessoa de Jesus Cristo (João 1:29), que estaria por vir. Myer Pearlman [3] trata essa e outras passagens da Bíblia como a lei da dupla referência, sendo Gn: 3:15 a primeira delas.

## A Palavra Shalom - (שלום).

A palavra Shalom tem vários significados, não se referindo somente à paz, isto é, a ausência de conflitos. Antes, shalom também significa bem-estar, felicidade, segurança, saúde, prosperidade, tranquilidade, contentamento etc. Ou seja, esta palavra designa a plenitude, qualidade do que é completo, do que se apresenta em sua forma final e perfeita.

Cinco letras do alfabeto hebraico têm  **finais diferentes** quando utilizadas no fim de palavras. Essas formas finais são chamadas de **sofit** (סופית) em hebraico.

O tetragrama (quatro letras) **יהוה** forma o nome pessoal de Deus. A partir do cativeiro babilônico, os judeus têm considerado esse nome sagrado demais para ser pronunciado. Depois do exílio o nome não era mais lido em voz alta, a não ser em algumas formas abreviadas. No lugar do nome foi substituído pela palavra Adonai (meu Senhor). Quando as vogais foram inseridas no texto hebraico, as vogais da palavra foram escritas sob as quatro letras **יהוה** levando a uma tradução forçosamente que resultou no nome “Jeová”. Como podemos saber a pronúncia correta do nome de Deus então? Não temos como saber, porém, a palavra Alelu-yah nos fornece com toda certeza as iniciais do nome de Deus. Se aleluia é louvai a Yah, então, o nome de Deus só pode começar com Yah e não com Yeh como em Jeová. A pronúncia mais aproximada é Yawéh, ou se acrescentar o J fica Jawéh.

### As “vogais” hebraicas:

Preste bastante atenção, a fala hebraica possui vogais, porém a escrita, não. É muito comum encontrarmos estudantes de hebraico afirmando que não há vogais na língua da Primeira Aliança, a oralidade necessita de vogais, o que não se tinha na verdade era a forma escrita dessas vogais, dessa forma, era segundo o contexto que o povo tomava ciência das informações contidas em livros e outras literaturas.



יְבָרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ: 24

יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ: 25

יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּשֵּׁם לָךְ שְׁלוֹם: 26

**Yevarechechá Adonai veyishmerecha.**

**Yaêr Adonai panáv elecha vichuneca Yissa**

**Adonai panav eleicha veyasem lecha shalom**

**כד במדבר**

Vocabulário:

אָדוֹן	קֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלַיִם	מֹשֶׁה	לֵב	הָר	בַּיִת	אֹהֶל	גּוֹי
senhor	santidade	Jerusalém	Moisés	coração	monte	casa	tenda	povo
774	470	667	763	854	558	2047	348	567

הָיָה	שֵׁם	הֵלֵךְ	נֶפֶשׁ	אָמַר	כֹּהֵן	מִזְבֵּחַ	רוּחַ	עַם
ele é	nome	ele anda	alma	ele diz	sacerdote	altar	vento/espírito	povo
3576	864	1554	757	5000	750	403	378	1869

צֶדֶק	מִצְרַיִם	כֹּהֵן	אֲמוֹנָה	לָשׁוֹן	סוֹפֵר	חֲצֵר
Justiça	Egito	Sacerdote	Fé	Língua	Escriba	Pátio
123	682	750	297	110	85	192

מַיִם	יִשְׂרָאֵל	חֶרֶב	דָּבָר	בֵּת	בֶּן	אִישָׁ	אִישׁ
Água	Israel	Espada	Palavra	Filha	Filho	Mulher	Homem
585	2507	413	1454	587	4941	781	2188

סוס	אמר	אהל	דרך	היה	נתן	עין	פה
Cavalo	Ele Diz	Tenda	Caminho	Ele é	Ele dá	Olho	Boca
138	5000	348	712	3576	2014	900	498
בעל	קרן	ימין	משכן				עבודה
Dono/Marido	Oferta	Mão Direita/Sul	Tabernáculo/Santuário				Trabalho/Culto
185	80	167	161				133
כבוד	מצוה	אדמה	בקר	חיל			מלאך
Glória	Mandamento	Terra/Chão	Manhã	Força/Exército			Anjo
200	184	249	290	956			845
עלה	עלה	עפר	פרי	צון	אש		בוא
Ele sobe	Holocausto	Pó/Terra seca	Fruto/Prole	Rebanho	Fogo		Ele entra
894	286	110	119	274	376		2592

## Exodus Chapter 13 נשמות

**א** וידבר יהוה, אל-משה לאמר.

**ב** קדש-לי כל-בכור פטר כל-רחם, בבני ישראל--באדם, ובבהמה: לי, הוא

**ג** ויאמר משה אל-העם, זכור את-היום הזה אשר יצאתם ממצרים מבית עבדים, כי בחזק יד, הוציא יהוה אתכם מזה; ולא יאכל, חמץ

**ד** היום, אתם יצאים, בחדש, האביב

## A Bíblia Hebraica:

1. **Bereshit** (בְּרֵאשִׁית). Significa “*No início/princípio*”, vide Gn 1:1. Foi chamado de **Gênesis** na primeira tradução grega (Septuaginta, séc 3 AEC), pois “gênesis” significa “origem”.
2. **Shemot** (שְׁמוֹת), que quer dizer “*Nomes*”, veja Êx. 1:1.  
Recebeu o nome **Êxodo** porque fala do êxodo, isto é, a saída do povo hebreu do Egito antigo.
3. **Vayikra** (וַיִּקְרָא). Literalmente “*chamou*” (cf. Lv 1:1).  
Recebeu o nome de **Levítico** em português por tratar de muitas questões concernentes aos sacerdotes levitas.
4. **Bamidbar** (בְּמִדְבָּר), significa “*no deserto*” (Nm 1:1). Em português, chama-se **Números** porque os primeiros capítulos são dedicados ao levantamento do número dos filhos de Israel.
5. **Devarim** (דְּבָרִים). Traduzido literalmente “palavras”.  
Recebeu o nome de **Deuteronômio** na Septuaginta grega porque a palavra grega *déuteros* significa “segunda” e “*nomos*” significa “lei”. Sendo assim, “segunda lei”, pois muitos ensinamentos do livro do Êxodo são repetidos aqui, inclusive as dez palavras (mandamentos), cf. Êx. 20:1-17 e Dt. 5:5-22.

**Nevi'im** (נְבִיאִים, “Profetas”).

É a segunda parte do Tanak.

Esta coleção inclui livros que vão desde a saída do Egito e consecutiva entrada na terra de Canaã até o cativeiro babilônico.

Ela ainda está dividida em seções menores, sendo elas:

***Nevi'im Rishonim*** (profetas anteriores):

1. **Yehoshua** (יְהוֹשֻׁעַ) = Josué.
2. **Shoftim** (שֹׁפְטִים) = Juízes.
3. **Shmuel** (שְׁמוּאֵל) = Samuel.
4. **M'lakim** (מְלָכִים) = Reis.

***Nevi'im Aharonim*** (profetas posteriores):

1. **Yeshayahu** (יֵשַׁעְיָהוּ) = Isaías.
2. **Yirm'yahu** (יִרְמְיָהוּ) = Jeremias.
3. **Y'hezqiel** (יְחֶזְקֵאל) = Ezequiel.

***Shneim-'Asar*** (Os Doze):

**Hoshea** (הוֹשֵׁעַ) = Oséias.

**Yoel** (יֹאֵל) = Joel.

**'Amos** (עָמוֹס) = Amós.

**Ovadyah** ou **Obadyah** (עֲבַדְיָה) = Obadias.

**Yonah** (יוֹנָה) = Jonas.

1. **Mîkah** (מִיכָה) = Miqueias.
2. **Nahûm** (נַחֻם) = Naum.
3. **Havakuk** ou **Habakuk** (חַבְקֻק) = Habacuque.
4. **Tsefanyah** (צְפַנְיָה) = Sofonias.
5. **Hagai** (חֲגִי) = Ageu.
6. **Z'karyah** (זְכַרְיָה) = Zacarias.
7. **Malakî** (מַלְאכִי) = Malaquias.

***Ketuvim*** (כְּתוּבִים, “Escritos”):

1. **Tehillim** (תְּהִלִּים) = Salmos.
2. **Mishlei** (מִשְׁלֵי) = Provérbios.
3. **Iôv** ou **Iôb** (אִיּוֹב) = Jó.

***Hamesh Megillot*** (Cinco rolos):

1. **Shîr Hashîrîm** (שִׁיר הַשִּׁירִים) = Cântico dos Cânticos.
2. **Rut** (רוּת) = Rute.
3. **Eikah** (אֵיכָה) = Lamentações.
4. **Koheleth** (קֹהֶלֶת) = Eclesiastes.
5. **Ester** (אֶסְתֵּר) = Ester.
6. **Daniel** (דָּנִיֵּאל) = Daniel.



7. **Ezra-Nehemyah** (עזרא נחמיה) = Esdras e Neemias  
(são 1 livro só).

8. **Divrei ha-Yamim** (דברי הימים) = Crônicas (são 1  
livro só).

## O shevá:

O shevá serve para preencher o espaço vazio sob uma consoante desvocalizada. Ele pode ser simples ou composto.

**O shevá simples:** בְּ

É vocálico quando começa uma sílaba no início ou no meio da palavra, como em:

בְּרֵאשִׁית

É mudo quando fecha uma sílaba no meio da palavra, como em:

וַיְבִדֵּל

O shevá vocálico é transliterado por um *e* enquanto o shevá mudo não é transliterado.

**O shevá composto:** בֶּ בֵּ בִּי

Quando existe uma gutural desvocalizada no início de uma sílaba, como é impossível pronunciá-la sem vogal, o shevá adquire uma forma composta.

As guturais são א ה ח ע – áleph, hê, hêth e áyin.

Em Gn 1,1-8 temos um caso que se repete sempre: אֱלֹהִים Seu nome?

*Haṭēph seghôl*. *Haṭēph* significa “rápida” e indica que a vogal *seghôl*, que já

é breve, fica ainda mais breve. O outro caso é o do *hâtēph pathah*, que aparece duas vezes em Gn 1,7 na palavra אֶשֶׁר

Há mais regras para o uso do shevá, mas esses casos não aparecem em Gn 1,1-8.

## o dâghēsh:

Você já observou a presença de um ponto dentro de várias consoantes nas palavras hebraicas estudadas até aqui, como em בָּרָא . Este ponto é o dâghēsh, palavra que significa “piercing” (= “penetrante”, “agudo”, adjetivo que vem de “pierce” = penetrar, furar, fazer um buraco).

Existem dois tipos de Daguesh: Hazaq (forte) ou Lene (fraco). Pode aparecer em qualquer letra, mas, nunca nas guturais א ה ח ר — O Daguesh forte tem a função de duplicar a consoante, ao passo que o fraco serve apenas para mudar a pronúncia da palavra.

Beghadh Kephath ב ג ד כ פ ת

Uso do dâghesh a letra Bet e Vet בָּבֶל Bavel

עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ, בָּבֶל, כִּי-שָׁם בָּלַל יְהוָה, שְׁפַת כָּל-הָאָרֶץ  
וּמִשָּׁם הִפִּיצָם יְהוָה, עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ.

A função do “pontinho” forte é duplicar a consoante, por exemplo: a palavra אָבָּא **aba (pai)** quando duplicada é: אָבְבָּא **abba (pai)**. Repare que na primeira palavra aparece apenas um beyt, no entanto, são dois.

## O vav conjuntivo:

A primeira palavra de Gn 1,2 é, transliterada, vehâ'ârets. Analisada a palavra, descobrimos que temos, na verdade, três palavras juntas: ׀ conjunção: *e, ora*,

*mas* + ׁ artigo: *a* + ׀ֶאֶרֶץ substantivo: *terra*.

**A conjunção “e”** – mas que pode ser traduzida de muitos outros modos – é prefixada ao nome e é conhecida como vav conjuntivo, porque ela é representada pelo *vav* e é *conjunção*, ou seja, palavra que liga duas orações ou dois termos semelhantes da mesma oração.

Observe que o vav tem mais de um nome e uso.

Existe outro uso do vav, no caso, junto do verbo, que o faz ser chamado de *vav consecutivo*. Mas isto é assunto para depois.

Como funciona o vav conjuntivo?

Regra 1 – Normalmente a conjunção é desvocalizada e vem com shevá:

׀ֶאֶרֶץ vehâ-’â-rets: e a terra

׀ֶחֹשֶׁךְ vehō-shekh: e uma escuridão

׀ֶרוּחַ verûah: e um vento

וְהָאָרֶץ הַזֶּה תְּהִי וְבָהּ וְחֶשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ

אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמַּיִם:

Vehâ'ârets hâyethâh thōhû vâbhōhû vehōshekh 'al-penê thehôm verûah 'elōhîm  
.merahepheth 'al-penê hammâyim

[1] O Talmud ou Talmude (de "lamad", em hebraico, que significa "ensinar", "instruir", "aprender") é um dos livros básicos da religião judaica e contém: a lei oral, a doutrina, a moral e as tradições dos judeus. Existem duas versões do Talmud: o de Jerusalém (Talmud Yerushalmi) e o da Babilônia (Talmud Bavli), ambos redigidos por volta do século V.

[2] Septuaginta é a versão da Bíblia hebraica traduzida em etapas para o grego koiné, entre o século III a.C. e o século I a.C., em Alexandria. Dentre outras tantas, é a mais antiga tradução da bíblia hebraica para o Grego.

[3] **Myer Pearlman foi um judeu que se converteu a Cristo.** Nascido a 19 de dezembro de 1898, em Edimburgo, na Escócia.